

南京航空航天大学
二〇〇七年硕士研究生入学考试试题

考试科目: 俄 语

说 明: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上无效

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ РАБОТЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ЧАСТЬ 1 ЧТЕНИЕ

(30 баллов, 50 минут)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Микротекст 1

В году двенадцать месяцев. Только кончится один месяц, сразу начинается другой. И никогда не было так, чтобы февраль пришёл раньше, чем уйдёт январь, а май пришёл раньше апреля. Месяцы идут один за другим и никогда не встречаются.

1.) Какой месяц приходит раньше февраля?

А. Август.

Б. Октябрь.

В. Январь.

2.) Какой месяц приходит за апрелем?

А. Декабрь.

Б. Сентябрь.

В. Май.

Микротекст 2

Сергей Соколов живёт на севере, в Норильске. Это самый северный в мире промышленный город. Здесь всё самое северное в мире: театр и телецентр, институт и бассейн. Здесь самый северный в мире совхоз. Он даёт городу молоко и овощи.

Зима здесь длинная и суровая. Солнце зимой не светит совсем, наступает длинная полярная ночь. Но люди продолжают работать и учиться.

Сестра Сергея живёт в Саратове — городе на берегу Волги. Волга — самая известная русская река. Канал имени Москвы соединяет Волгу с Москвой-рекой, а Волго-Донской канал соединяет Волгу с рекой Доном.

3.) Где находится город Норильск?

А. На востоке.

Б. На севере.

В. На юге.

4.) Когда наступает длинная полярная ночь?

А. Зимой.

Б. Летом.

В. Осенью.

Микротекст 3

Когда Ахмед жил на Родине, он прочитал книгу о московском метро. Из книги он узнал, что московское метро начали строить в 1931 году, а в мае 1935 года открылась первая линия метро и поехали первые пассажирны. Тогда в метро была только одна линия и несколько станций. Теперь в московском метро уже почти 130 станций и каждый день более 8 миллионов человек ездит на метро. Станции метро очень красивые.

5.) Когда начали строить московское метро?

- A. В мае 1935 года. Б. В мае 1931 года. В. В 1931 году.

6.) Сколько станций теперь в московском метро?

- A. Почти 310 станций. Б. Почти 130 станций. В. Почти 103 станций.

Микротекст 4

Сегодня праздник 8 марта. В этот день мужчины поздравляют женщин. Утром папа и Вова поздравили с праздником маму, бабушку и Тамару. Папа подарил всем цветы.

Папа сказал: «Сегодня хороший день. Солнце. Куда вы хотите поехать — в парк или на выставку?»

Тамара сказала : «Папа, поедem на машине в лес. Ну, пожалуйста!»

— Хорошо, сейчас пойду за машиной, — ответил папа.

Через 15 минут все поехали в лес и гуляли там весь день.

7.) С чем поздравили маму, бабушку и Тамару?

- A. С Международным женским днём. Б. С Первомайским праздником.
В. С праздником Октября.

8.) Какая сегодня погода?

- A. Дождливая. Б. Пасмурная. В. Солнечная.

9.) Куда они поехали вместе?

- A. В лес. Б. На выставку. В. В парк.

Микротекст 5

Дмитрий Иванович рассказывал:

«Я получаю зарплату 24000 рублей в месяц. Зарплата жены — 26000 рублей. Сын получает стипендию 6000 рублей. Мой отец получает пенсию 12000 рублей. Как видите, у нас большая удобная квартира, мы платим за неё 1200 рублей в месяц, за электроэнергию, газ и телефон ещё 700 рублей. Остальные деньги тратим на еду, одежду, отдых.»

10.) Сколько человек в семье Дмитрия Ивановича?

- A. Двое. Б. Трое. В. Четверо.

11.) Сколько всего рублей получает вся семья в месяц?

А. 68000 рублей.

Б. 86000 рублей.

В. 78000 рублей.

12.) Сколько человек из семьи работает?

А. Три.

Б. Два.

В. Четыре.

Микротекст 6

Это произошло в 1961-ом году в Антарктике (南极). На советской станции работали 11 учёных и врач Розов.

Однажды заболел Розов. Он понял, что у него аппендицит (阑尾炎). Нужна была срочная операция (紧急手术), но кто её сделает? Кроме Розова, там не было врача. Врач решил немедленно сделать операцию. В подготовке к операции принимали участие все учёные станции. Операция началась, всем было ясно, что если во время операции Розов потеряет сознание (失去知觉), он погибнет. Ведь никто ему не поможет. Операция продолжалась 105 минут. Наконец она удалась. Так врач Розов спас жизнь больному Розову.

13.) Кто заболел аппендицитом?

А. Один из учёных.

Б. Розов.

В. Новый врач .

14.) Почему не сразу сделали больному операцию?

А. Никто не умел делать операцию.

Б. Больной потерял сознание.

В. Там не было врача, кроме Розова.

15.) Как была спасена жизнь Розова?

А. Один учёный помог ему сделать операцию.

Б. Прислали (派来) врача сделать ему операцию.

В. Розов сам сделал себе операцию.

ЧАСТЬ 2 СЛОВА И ГРАММАТИКА**(30 баллов, 40 минут)****А. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки.**

16.) Я надеюсь, что получу _____ него письмо к Первому октября.

А. к

Б. от

В. с

17.) Вчера у нас в школе был вечер на русском языке. Он _____ 2 часа.

А. продолжался

Б. продолжил

В. продолжается

18.) Я сижу далеко от доски и плохо _____, что написано на доске.

А. смотрю

Б. видел

В. вижу

19.) У Саши 4 книги, а у Алёши 12, значит, у Саши _____ меньше, чем у Алёши.

А. в два раза

Б. в три раза

В. в четыре раза

20.) По праздникам Витя с женой приглашают нас _____.

А. у себя

Б. к себе в гости

В. к ним в гости

- 21.) _____ большой опыт, ему не будет трудно выполнить эту работу.
А. Имея Б. Имев В. Имевши
- 22.) Я верю, что молодые люди с успехом продолжают дело, _____ их дедами и отцами.
А. начатое Б. начинающее В. начавшее
- 23.) Каждый год зимой _____ свежие фрукты с далёкого юга на север поездом.
А. несут Б. ведут В. везут
- 24.) Где было трудно и опасно, туда он бросился _____.
А. первый Б. первая В. первым
- 25.) Задача гораздо сложнее, _____.
А. как кажется Б. что казалось В. чем казалось
- 26.) Все ребята нашего класса читали роман «Война и мир», написанный _____.
А. Л. Толстого Б. Л. Толстым В. Л. Толстом
- 27.) От волнения Зоя _____ не спала.
А. всю ночь Б. во всю ночь В. всей ночью
- 28.) — Куда ты пропал в среду после обеда?
— Я _____ на спектакле.
А. ездил Б. ехал В. был
- 29.) Без развития науки и техники _____ и говорить о быстром темпе строительства нашей страны.
А. ничто Б. ничего В. нечего
- 30.) Сегодня на улице холодно, _____ потеплее, а то простудишься.
А. оденься Б. наденься В. разденься
- 31.) Туристы пока находятся на той горе, _____ мы спустились.
А. куда Б. где В. откуда
- 32.) Необходимо, _____ все поняли: мы должны ставить интересы партии выше всего.
А. что Б. чтобы В. ли
- 33.) Он шёл так быстро, _____ никто его не мог догнать.
А. как Б. что В. куда
- 34.) Зоя разговаривает с парнем, имени _____ я уже не помню.
А. кого Б. которой В. которого
- 35.) Босьми эту книгу, _____ она тебе нужна.
А. если Б. какая В. чья

Б. Прочитайте текст и поставьте слова в скобках в нужной форме.

До свидания, ласточки (燕子)!

В этом году зима пришла сразу. Ещё вчера шёл дождь, а сегодня уже мороз, холод, ветер.

Хорошо бы сейчас поехать на (36. Чёрное море)! — сказал Костя.

— Ты лучше за (37. хлеб) иди! — ответила ему Лена.

Лена и Костя — сестра и брат. Все вопросы всегда решает Лена.

И Костя побежал за хлебом. Сначала он побежал по улице, потом через парк. А что там под (38. дерево)? Когда Костя подошёл ближе к дереву, он увидел ласточек. И в ту же минуту забыл о хлебе... Когда Костя (39. прийти) домой, Лена спросила: — Где же хлеб?

— Лена, я не принёс хлеба. Я вот что принёс, смотри! — В шапке у Кости лежали две ласточки. Лена тут же положила ласточек на стул, а стул поставила в (40. тёплое место) комнаты.

Костя сидел у стула и всё время смотрел на ласточек. Костя дал им есть и пить, но есть и пить они не хотели. «(41. Они) нужна свобода. Они не будут жить в комнате.» — решили ребята.

Что же делать? Костя сидел и думал. Вдруг он посмотрел на часы и засмеялся: « Самолёт: через три часа самолёт будет на Чёрном море...»

И вот в аэропорт мчался (急驰) автобус. А в автобусе ехали мальчик и девочка с коробкой (盒子). Это были Лена и Костя. Все в автобусе уже знали, куда и зачем едут ребята и что у них в коробке.

Начальник (首长) аэропорта увидел ласточек и сразу всё понял. Он подошёл с (42. ребята) прямо к самолёту.

— Вот, тебе, Надежда, коробку с ласточками, — сказал он (43. молодая красивая девушка), которая работает на самолёте. — (44. Открыть) коробку на Чёрном море, привет югу!

— Привет морю! — крикнул Костя.

— До свидания, ласточки, — тихо сказала Лена.

Когда через три часа самолёт сел в аэропорт около Чёрного моря, из него вышла Надежда. Она открыла коробку и ласточки (45. полететь) к морю, к солнцу.

ЧАСТЬ 3 СОСТАВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ДАННЫМ СЛОВА

(20 баллов, 30 минут)

Составьте следующие предложения по данным словам, не переменив порядка слов.

46.) В, этот, год, мой, дедушка, исполниться, 78, год. Он, родиться, 17, июль, 1928, год.

47.) Таня, —, один, из, прилежный (简式最高级), ученицы, у, мы, в, класс.

48.) Молодой, деревья, который, посадить, осенью, прошлый, год, теперь, быстро, расти (过去时).

49.) По, воскресенья, я, всегда, свободный (短尾). Приходить (命令式), к, мы, в, гости.

50.) На, пол, лежать, 5, ведро, и, 13, лопата.

- 51.) Никто, из, мы, не, мочь, пойти, на, экскурсия, весь (复数), занятый (短尾复数), свои, дело (复数).
- 52.) Мой, отец, весь, неделя, работать (过去时), над, модель, двигатель, который, завтра, он, отнести (将来时), на, выставка, промышленность.
- 53.) Мы, нужно, упорно, учиться, овладевать, знание (复数), чтобы, сделать, наш, страна, ещё, сильный (比较级), и, богатый (比较级).
- 54.) Войти (副动词), в, комната, мать, сразу, заметить (过去时), что, у, Володя, плохой, настроение.
- 55.) Вопрос, задать (被动形动词, 过去时), наш, учитель, сегодня, быть (过去时), намного, трудный (比较级), чем, вчерашний.

ЧАСТЬ 4 ПЕРЕВОД**(20 баллов, 60 минут)****Переведите подчёркнутые предложения на китайский язык.**

Микротекст 1

День рождения учителя

56.) У старого учителя Петрова есть один день в году, который он считает самым радостным и счастливым. Это день его рождения. Учитель Петров считает этот день самым счастливым не потому, что он родился в этот день. 57.) Дело в том, что в этот день к нему приезжают со всех концов страны его бывшие ученики. Они от всей души поздравляют его с днём рождения и желают ему долгих лет жизни. Но не все его ученики имеют возможность приехать к нему в этот день. Те, кто не может приехать, присылают ему поздравительные письма и телеграммы.

Петров тридцать лет работает учителем. Уже несколько поколений (代) за это время успело кончить школу, и все они с глубокой любовью вспоминают своего первого учителя.

58.) Петров выбрал профессию учителя потому, что он хорошо понимает значение этой работы. С первого дня своей работы он вложил всю душу в своё дело. Он работал старательно, с любовью относился к своим ученикам. В работе он испытывал огромное удовольствие.

59.) Он всегда радуется успехам своих учеников и переживает (感受) вместе с ними их горе и неудачи (挫折). И ученики его знают это и отвечают ему такой же горячей любовью.

60.) Вот почему в день своего рождения Петров всегда получает много трогательных писем, и он всё больше убеждается (得以证实) в том, каким уважением и любовью он пользуется у своих учеников.

Микротекст 2

Ни слова о футболе

61.) Давно у меня не было такого скверного (坏的, 糟糕的) настроения, как сегодня... Два года! Да, в последний раз оно было таким же два года назад, когда в полуфинальной игре на кубок (锦标赛半决赛) я

был пенальти (罚点球) и саданул (用力打了一下) мимо ворот. Я Мастер спорта!...

62.) Но, по порядку. Я футболист. Играю в очень популярной команде, имеющей множество болельщиков. Естественно, и моя жена Нина, и дочь Катя болеют за нашу команду. Сегодня на стадион они не пошли, так как у жены — она врач — был поздний приём.

И вот я иду домой.

Обычно, когда мы выигрываем, меня провожает целая группа ребят. Мы смеёмся, перебиваем друг друга, вспоминаем наиболее эффектные (感人的) моменты игры. Кто-то несёт мой чемоданчик.

63.) Сегодня я иду один и несу чемоданчик сам... Я сбежал от моих друзей-ребят, ушёл тайно, потому что мы проиграли! Програли, как говорят спортсмены, «от себя». То есть, не потому, что противник был сильнее и заставил на сдаться, а потому, что в самом начале игры один из нас совершил грубую ошибку, гол (结果对方破网进了球)! Мы проиграли.

64.) А дома у меня существует неписанное (未明文规定的) правило: в такие трагические дни о футболе со мной не говорят. Мало ли есть тем для разговора кроме футбола? Кино, театр, телевидение...

65.) Звоню. Открывает жена. Она всем своим видом демонстрирует (有意做出样子), что ничего не случилось. Не было ни матча, ни проигрыша, а жизнь прекрасна и удивительна.

— Ты абсолютно вовремя! — говорит она с очаровательной (迷人的, 极好的) улыбкой.

Ладно, с благодарностью включаюсь в игру «ничего не случилось», целую жену, ставлю чемоданчик на вешалку и захожу в комнату.

Катя, которая обычно встречает меня в коридоре весёлыми криками, сидит за своим маленьким письменным столом и с удивительным старанием готовит уроки.

— О! Папа... — кисло говорит Катя и машет рукой: — Привет!

Ладно ... Понятно.

Целую дочку и сажусь к столу. Катя продолжает решать задачи, а жена заканчивает накрывать на стол (摆桌准备开饭).

Пауза. Ладно! Ни одной мысли о футболе, ничего не случилось, жизнь продолжается...?